



Rapport d'activités

Jahresbericht

07.2017 > 06.2018

Festival International de Films de Fribourg

32^e

16 > 24.03

2018

www.fiff.ch

Sommaire | Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| Avant-propos du président Vorwort des Präsidenten | 2 |
| Bilan artistique Künstlerische Bilanz | 4 |
| Compétition internationale: Courts métrages Internationaler Wettbewerb: Kurzfilme | 6 |
| Médiation culturelle Kulturvermittlung | 8 |
| FIFForum | 10 |
| Bilan administratif Administrative Bilanz | 12 |
| Communication et Couverture médiatique Kommunikation und Berichterstattung in den Medien | 14 |
| Palmarès FIFF 2018 Preisträger FIFF 2018 | 16 |
| Organisation | 19 |
| Rapport financier Finanzbericht | 20 |
| Bilans Bilanzen | 22 |
| Exploitation Betriebsrechnung | 23 |
| Comparaison des comptes d'exploitation Betriebsrechnungen im Vergleich 2016-2017-2018 | 24 |
| Remerciements Verdankungen | 26 |



François Nordmann,
Président FIFF | Präsident FIFF



Avant-propos du président

A bon port

Le navire est en train d'arriver à bon port. Il a essuyé de fortes tempêtes, a poursuivi sa route, collectionnant les records chemin faisant et tenant son cap envers et contre tous. Il a fallu réparer en route, motiver l'équipage, diminuer la voilure sans lâcher la barre : cette marine reflète adéquatement l'année rock and roll que le FIFF a traversée suite à la défaillance d'un navigateur.

La 32^e édition du Festival a réuni le public le plus nombreux de son histoire : le choix des films, les thèmes traités dans les diverses sections, les Cartes blanches données à Ken Loach et à Beki Probst ont été ratifiés par le public avec un degré élevé de satisfaction. Le Festival a aussi mis en relief le 200^e anniversaire de Nova Friburgo avec des créations originales, dues notamment aux étudiants de l'ECAL.

La visite à Fribourg de Ken Loach restera dans les annales du Festival international de Films de Fribourg au vu de sa notoriété, de sa filmographie et de son engagement politique et social. Honoré jadis à Locarno – entre autres – il est venu à Fribourg en toute simplicité, apporter son message et expliquer la sélection des films qu'il a proposés à notre public – autant de chefs d'œuvre qui ont marqué leur époque, de Pontecorvo à Milos Forman.

Les films en langue turque retenus par Beki Probst ont attiré un nouveau public et présenté des créations originales et rarement projetées. Le FIFF a joué un rôle d'intégrateur et de pionnier apprécié par les spectateurs. Thierry Jobin, directeur artistique, a triomphé de tous les obstacles pour réaliser un programme bien conçu et intéressant, compensant par la qualité des films projetés la moindre quantité que les circonstances lui imposaient. Les membres du jury ont également contribué au succès de cette édition.

Membre du comité, Mme Madeleine Descloux a été nommée administratrice-déléguée du FIFF. Le comité a accueilli de nouveaux membres, MM. Paul-Albert Nobs et Erwin Jutzet. Il a institué une collaboration fructueuse avec Invenia s.à.r.l, société de consultants qui l'a conseillé dans la restructuration du secrétariat, avec l'appui de « platinn », organisme intercantonal qui a assumé une partie du financement de l'opération.

Les soutiens n'ont en effet pas manqué au FIFF, à commencer par l'attention fidèle que lui voue M Alain Berset, Président de la Confédération, venu inaugurer cette édition. La Confédération (Office fédéral de la culture et Direction du Développement et de la Coopération), le Canton, la Ville de Fribourg, l'Agglomération ont continué à témoigner l'importance que les pouvoirs publics attachent à la grande manifestation culturelle que nous organisons. Signe réjouissant, les entreprises semi-publiques et privées ont augmenté leur participation, à la fois au financement et à des projections spéciales qui leur sont dédiées – on mentionnera sous cet aspect la Chambre de commerce également destinataire d'un programme réservé à ses membres.

Ainsi va le Festival, dont l'administration se restructure de manière à permettre au public de découvrir chaque année des réalisateurs et des films de qualité provenant de pays émergents, ainsi que de grands classiques, classés selon des thèmes plaisants et attractifs, au gré d'une sélection rigoureuse, ouverte sur le monde et sur les problèmes que nous affrontons.



Vorwort des Präsidenten

Im sicheren Hafen

Das Schiff läuft gerade in den sicheren Hafen ein. Es war in schweres Fahrwasser geraten, durch das es seinen Weg unaufhaltsam fortsetzte, dabei Rekorde einheimste und allen Unbilden zum Trotz seinen Kurs hielt. Unterwegs musste repariert, die Mannschaft motiviert und das Segel gerefft werden, ohne das Ruder schleifen zu lassen: Dieses Bild aus der Seefahrt schildert ziemlich genau das äußerst bewegte Jahr, das das FIFF nach dem Ausfall eines Navigators gemeistert hat.

Die 32. Ausgabe des Festivals verbuchte die höchsten Zuschauerzahlen seiner Geschichte: Die Filmauswahl, die in den diversen Sektionen behandelten Themen sowie die an Ken Loach und Beki Probst vergebene Carte Blanche wurden vom Publikum mit einem hohen Grad an Zufriedenheit honoriert. Auch wurde die 200-Jahr-Feier der Stadt Nova Friburgo mit originellen Kreationen unter anderem von ECAL-Studierenden beim Festival ins Rampenlicht gerückt.

Dass Ken Loach Freiburg einen Besuch abstattete, wird aufgrund seiner Bekanntheit, seines Filmschaffens und seines politischen und sozialen Engagements in die Annalen des Internationalen Filmfestivals Freiburg eingehen. Der unter anderem auch in Locarno geehrte Filmkünstler kam in aller Bescheidenheit nach Freiburg,

um seine Botschaft vorzutragen und die Filmauswahl zu erläutern, die er unserem Publikum präsentierte: alles epochemachende Meisterwerke, die von Pontecorvo bis Milos Forman reichten.

Die von Beki Probst ausgesuchten und selten gezeigten Filme in türkischer Sprache haben ein neues Publikum mit originellen Werken angesprochen. Das FIFF hat die Rolle eines integrierenden Pioniers übernommen, wovon die Zuschauer sehr angetan waren. Der künstlerische Leiter Thierry Jobin konnte alle Hindernisse überwinden und ein gut konzipiertes und interessantes Programm durchführen, wobei die hohe Qualität der gezeigten Filme einen Ausgleich für die durch die Umstände bedingte geringere Anzahl bot. Auch die Jurymitglieder haben zum Erfolg dieser Ausgabe beigetragen.

Das Vorstandsmitglied Madeleine Descloux wurde zur Verwaltungsdelegierten des FIFF ernannt. Der Vereinsvorstand begrüßt mit Paul-Albert Nobs und Erwin Jutzet zwei neue Mitglieder. Er hat eine fruchtbare Zusammenarbeit mit der Beratungsgesellschaft Invenia Sàrl angeschoben, die ihn bei der Umstrukturierung des Sekretariats beraten hat. Gefördert wurde die Maßnahme durch die interkantonale Plattform platinn, die einen Teil der Finanzierung übernahm.

An Unterstützung hat es dem FIFF tatsächlich nicht gemangelt, angefangen mit dem treuen Entgegenkommen des Bundespräsidenten Alain Berset, der diese Ausgabe eröffnete. Der Bund (Bundesamt für Kultur und Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit), der Kanton, die Stadt und die Agglomeration Freiburg bezeugen nach wie vor, dass die öffentliche Hand der umfangreichen von uns ausgerichteten Kulturveranstaltung große Bedeutung beimisst. Ein erfreuliches Zeichen haben halbstaatliche und private Unternehmen gesetzt, die ihren Beitrag aufstockten. Dies gilt sowohl für die Finanzierung als auch für ihnen vorbehaltenen Sondervorführungen – hier sei vor allem die Handelskammer genannt, die gleichfalls ein nur für ihre Mitglieder bestimmtes Programm gebucht hat.

So steht es um das Festival, dessen Verwaltung sich umstrukturiert, damit das Publikum jedes Jahr hochwertige Filme und Regisseure aus aufstrebenden Ländern sowie große Klassiker, die nach attraktiven und amüsanten Themen geordnet werden, entdecken kann. Dabei wird eine sorgfältige und weltoffene Auswahl getroffen, die sich den Problemen, denen wir gegenüberstehen, nicht verschließt.



Bilan artistique

par Thierry Jobin, directeur artistique

L'année où le FIFF a trouvé sa forme idéale

Moins de films qu'en 2017 (une vingtaine), moins de projections aussi (une quarantaine) et pourtant davantage de spectateurs! Il faut sans doute remercier la météo, un vrai temps de cinéma comparé aux 25 degrés ensoleillés de 2017. Se féliciter aussi de la décision de fixer, désormais et une fois pour toutes, les dates du Festival sur la semaine où le printemps naît, plus propice et éloignée des vacances de Pâques. Mais il y a fort à parier que la réduction de l'offre, et les efforts conséquents de toute l'équipe, a sans doute amené davantage de clarté ainsi qu'une meilleure émulation entre festivaliers. N'est-il pas vrai que les séances complètes, inhabituellement nombreuses avec plus de 50 sur 180, amènent d'autres séances complètes?

Toutes les sections, sans exception, ont bénéficié de cet engouement: les *Compétitions internationales de longs et courts métrages* ainsi que les découvertes de *Nouveau Territoire* (Mongolie) comme d'habitude, *Cinéma de genre* (Biopics) et les *Séances de minuit* qui continuent de voir grandir un public plutôt jeune et attiré par un cinéma plus « commercial », mais aussi les sections « carte blanche » (*Diaspora: Beki Probst et la Turquie* et *Sur la Carte de Ken Loach*) qui permettent la redécouverte de classiques du cinéma. Voilà plusieurs années que ces sections, sans oublier *Décryptage* qui était consacré à l'événement plus « local » des 200 ans de la ville brésilienne de Nova Friburgo, brassent, comme le quotidien *La Liberté* l'a écrit en fin d'édition, « un savant mélange de cinéma exigeant et de divertissement, de pépites singulières et de grands classiques, de curiosités cinématographiques et de choix artistiques pertinents et osés », mais elles ont rarement autant atteint le public.

En plus de la limitation des films et des séances, et probablement aussi de la présence d'une personnalité aussi importante que Ken Loach, le FIFF 2018 a aussi pu compter, davantage que jamais, sur un pacte de confiance avec son public. Ces festivaliers, qui nous honorent manifestement d'une relation amicale, quasi intime, recherchent l'aventure et la prise de risque, la surprise et la mise en contexte forte proposée par les différentes sections, le tout dans un cadre convivial. Ils ne sont pas les seuls à l'exprimer: interrogés dans le cadre d'une grande étude sur l'impact du FIFF terminée en avril, les invité-e-s des dix dernières années se sentent appartenir à une « FIFF family » (l'expression revient sans cesse dans nos Livres d'or aussi) qui a amélioré, disent-elles et disent-ils, leurs compétences cinématographiques, techniques, leurs connaissances du marché, ainsi que leur rayonnement. Ceci alors même que ce festival est tourné vers le public plutôt que, comme tant d'autres, vers l'industrie et autres workshops professionnels. Il faut croire que le partage avec les spectateurs comme avec les autres invités apporte une plus-value singulière.

2018 restera comme l'année où le FIFF a trouvé sa forme idéale, tant sur le fond que sur la forme, et nous comptons la chérir tel un diamant brut enfin finement ciselé.



Le FIFF 2018, ce fut... Das FIFF 2018 in Zahlen

| | |
|---|------------|
| Projections Vorführungen | 183 |
| Total Films Total Filme | 113 |
| Longs métrages Langfilme | 71 |
| Courts métrages Kurzfilme | 42 |
| Provenance | |
| Amérique du Sud Südamerika | 37 |
| Asie Asien | 37 |
| Europe Europa | 23 |
| Afrique Afrika | 12 |
| Amérique du Nord Nordamerika | 6 |
| Premières Premieren | |
| Premières mondiales Weltpremieren | 17 |
| Premières internationales Internationale Premieren | 4 |
| Premières européennes Europa Premieren | 3 |
| Premières suisses Schweizer Premieren | 50 |

Künstlerische Bilanz

Von Thierry Jobin, künstlerischer Leiter

Es war das Jahr, in dem das FIFF seine Idealform fand

Weniger Filme als 2017 (um die 20), weniger Vorstellungen (rund 40), aber dennoch mehr Zuschauer! Zweifellos ist das auch dem idealen Kino-Wetter zuzuschreiben, das im Kontrast zu den sonnigen 25 Grad von 2017 stand. Es war eine gute Entscheidung, die Daten des Festivals ein für alle Mal auf die Woche um den Frühlingsanfang festzulegen, eine geeignetere Zeit mit ausreichendem Abstand zu den Osterferien. Aber man darf auch davon ausgehen, dass die Verkleinerung des Angebots und die konsequenten Anstrengungen des gesamten Teams für mehr Klarheit und ansteckende Begeisterung unter den Festival-Besucher/innen gesorgt haben. Sagt man nicht, dass ausverkaufte Vorstellungen (die mit über 50 von 180 ungewöhnlich häufig waren) weitere volle Säle nach sich ziehen?

Diesen vermehrten Zulauf verzeichneten ausnahmslos sämtliche Sektionen: der *Internationale Wettbewerb für Kurz- und Langfilme*, wie gewohnt auch die Entdeckung eines *Neuen Territoriums* (Mongolei), das *Genrekino* (Biopics) und die *Mitternachtsvorführungen*, die sich weiterhin besonders bei einem jüngeren, eher auf kommerziellem Kino stehenden Publikum wachsender Beliebtheit erfreuen, aber auch die «Carte Blanche»-Sektionen (*Diaspora: Beki Probst und die Türkei* und *Sur la Carte de Ken Loach*), bei denen man einige Filmklassiker wiederentdecken konnte. Und nicht zu vergessen *Entschlüsselt* mit einem «lokaleren» Ereignis: der 200-Jahr-Feier von Nova Friburgo in Brasilien. Bereits seit einigen Jahren bieten diese Sektionen «eine gekonnte Mischung aus anspruchsvollem und unterhaltsamem Kino, seltenen Perlen, großen Klassikern und Kuriositäten der Filmkunst, eine gewagte und gelungene Auswahl», wie es die Tageszeitung *La Liberté* zum Abschluss dieser Ausgabe formulierte, aber selten kam das beim Publikum derart gut an.

Über die begrenzte Anzahl von Filmen und Vorführungen sowie sicherlich die Anwesenheit einer so bedeutenden Persönlichkeit wie Ken Loach hinaus profitierte das FIFF 2018 auch mehr denn je vom Vertrauensvorschuss seines Publikums. Die Besucher

dieses Festivals ehren uns mit ihrer wohlgesonnenen, geradezu freundschaftlichen Beziehung. Sie suchen das Abenteuer, die Risikobereitschaft und Überraschung sowie die in den verschiedenen Sektionen gut dargestellten Zusammenhänge und den geselligen Rahmen. Und sie sind nicht die Einzigen, die das zum Ausdruck bringen: Im Rahmen einer im April beendeten großen Studie über den Einfluss des FIFF äußerten die Gäste der vergangenen 10 Jahre immer wieder das Gefühl, der «FIFF-Family» anzugehören (ein Ausdruck, den man auch häufig im *Livre d'or* antrifft), die ihnen nach ihrer Meinung geholfen hat, ihr filmisches Können, ihre Techniken, Marktkenntnisse und Bekanntheit zu vergrößern. Dabei ist dieses Festival im Gegensatz zu vielen anderen mehr auf die Zuschauer als auf die Industrie oder Profi-Workshops ausgerichtet. Man darf also annehmen, dass das Teilen mit dem Publikum und anderen Gästen einen besonderen Mehrwert darstellt.

2018 geht als das Jahr in die Annalen ein, in dem das FIFF sowohl inhaltlich als auch strukturell seine ideale Form gefunden hat. Wir werden sie kostbar bewahren, wie einen Rohdiamanten, der endlich seinen Feinschliff bekam.



Compétition internationale: Courts métrages

par Thierry Jobin, directeur artistique

Un appui fort à la relève d'ailleurs, et d'ici

Il aura fait bon être une réalisatrice des Philippines lors de la dernière édition du FIFF: les deux cinéastes philippines en *Compétition Internationale: Courts métrages* ont remporté le Prix Réseau Cinéma CH remis par des étudiants issus des écoles de cinéma helvétiques (*Puppy Love* de Margarita Mina) et, tout bonnement, le Prix du meilleur court métrage (*Man of Pa'alang* d'E del Mundo)! La première a écrit dans notre Livre d'or: «C'était ma première fois en Europe! Je suis une enfant, mais j'ai tellement appris des nombreux films et courts que j'ai vus.» Tandis la seconde a rédigé les mots suivants: «Mon expérience chez vous fait partie de celles qui doivent être chéries et je remercie votre équipe de créer un cocon sécuritaire qui permet aux cinéastes de grandir et d'aller plus loin. J'espère pouvoir revenir pour retrouver toute la FribourgIFF Family!»

Un cocon qui permet aux artistes d'apprendre, d'aller plus loin, de grandir... Pour toute l'équipe du FIFF, impossible d'imaginer de plus beaux compliments! Car le soutien à la relève du cinéma mondial, en particulier celui des pays en marge de l'industrie occidentale, constitue l'une de nos principales motivations, sinon la raison d'être du Festival. Si les auteurs de chacun des 16 films sélectionnés en *Compétition Internationale: Courts métrages* ont tous profité de l'expérience fribourgeoise, alors notre mission est accomplie. D'autant que ces 16 élus, d'une variété de genres que le public apprécie, possédaient une nouvelle fois des origines qui, parmi les 13 représentées, auront pointé l'attention sur des territoires de cinéma méconnus voire inconnus, de la Syrie en ruines jusqu'à la Tanzanie.

Au FIFF, l'attention portée à la relève ne se limite pas à cette compétition: grâce au fonds Visions Sud Est (qui réunit l'expertise de Locarno, Nyon et Fribourg) ou à Open Doors Locarno, il est certain que certaines et certains de ces cinéastes viennent d'entrer dans l'attention de tous et que nous les retrouverons, avec un prochain court métrage ou, comme c'est déjà arrivé, avec un long.

A noter, toujours au rayon des courts métrages, que le FIFF a initié cette année une expérience à renouveler: dans le cadre de la section *Décryptage*, dédiée aux 200 ans de la ville brésilienne de Nova Friburgo, cinq apprenti-e-s réalisatrices et réalisateurs brésiliens ont été invité-e-s à venir filmer Fribourg, tandis qu'une dizaine d'étudiant-e-s de l'ECAL à Lausanne sont allés tourner des courts métrages à Nova Friburgo. Cette expérience de cinéma-commando a produit 12 films présentés en première mondiale dans le cadre du Festival.

Enfin, dans une volonté constante d'éviter la ghettoïsation des cinéastes en provenance d'Asie, d'Afrique ou d'Amérique latine, nous avons reconduit le Prix Visa étranger créé en 2017 et dans le cadre duquel les invités de la section *Nouveau Territoire* sont invités à juger des courts métrages réalisés dans les cinq écoles de cinéma suisses, celles de Genève, Lausanne, Lugano, Lucerne et Zurich. Une nouvelle fois, cette initiative de regards croisés a, elle aussi, suscité un engouement largement suivi.



Chiffres clés | Kennzahlen

| | |
|----|---|
| 3 | Programmes Filme |
| 16 | Courts métrages Kurzfilme |
| 13 | Pays Ländern |
| 9 | Premières suisses Schweizer Premieren |
| 1 | Première européenne Europa Premiere |
| 2 | Premières internationales Internationale Premieren |
| 4 | Premières mondiales Weltpremieren |

Internationaler Wettbewerb: Kurzfilme

Von Thierry Jobin, künstlerischer Leiter

Starke Unterstützung für den Nachwuchs aus aller Welt

Die letzte Ausgabe des FIFF meinte es gut mit philippinischen Regisseurinnen: Die beiden aus dem Inselstaat stammenden Teilnehmerinnen am *Internationalen Wettbewerb: Kurzfilme* gewannen sowohl den von Studierenden der Schweizer Filmhochschulen vergebenen Preis des Netzwerks Cinema CH (*Puppy Love* von Margarita Mina) als auch den Preis für den besten Kurzfilm (*Man of Pa'alang* von E del Mundo)! Die Erstgenannte schrieb in unser Livre d'or: «Ich war zum ersten Mal in Europa! Ich bin noch ein Kind, aber ich habe von den vielen gesehenen Kurz- und Langfilmen so viel gelernt.» Die Zweitgenannte fasste es in folgende Worte: «Meine Erfahrungen bei Ihnen gehören zu jenen, die man kostbar bewahren muss und ich danke Ihrem Team dafür, einen sicheren Kokon zu schaffen, der den Filmkünstlern ermöglicht, zu wachsen und weiter zu kommen. Ich hoffe, wiederkommen zu können und die ganze FreiburgIFF-Family wiederzusehen!»

Ein Kokon, der es den KünstlerInnen ermöglicht, dazuzulernen und weiterzukommen... Das gesamte FIFF-Team hätte sich keine schöneren Komplimente ausdenken können! Denn die Förderung des internationalen Filmnachwuchses, insbesondere aus Ländern abseits der westlichen Filmindustrie, ist eine unserer größten Motivationen, wenn nicht gar der eigentliche Sinn dieses Festivals. Wenn die SchöpferInnen aller 16 für den *Internationalen Wettbewerb: Kurzfilme* ausgewählten Werke von ihrer Freiburger Erfahrung profitieren konnten, haben wir unsere Aufgabe erfüllt. Umso mehr, als diese 16 Auserkorenen nicht nur die vom Publikum so geschätzte Vielfalt repräsentierten, sondern auch 13 verschiedene Länder, deren Filmbranche wenig bis gar nicht bekannt ist. So konnte die Aufmerksamkeit auf Regionen von den Ruinen Syriens bis nach Tansania gelenkt werden.

Die Nachwuchsförderung beschränkt sich beim FIFF nicht allein auf diesen Wettbewerb: Dank des Filmfonds Visions Sud Est (mit dem vereinten Know-how von Locarno, Nyon und Freiburg) oder der Open Doors Locarno werden einige dieser Filmkünstler/innen mit Sicherheit auch breitere Bekanntheit erringen und – wie die Vergangenheit beweist – mit neuen Kurz- oder gar Langfilmen wiederkommen.

Ebenfalls im Kurzfilm-Sektor ist eine Neuerung des FIFF beachtenswert, die auch in Zukunft fortgeführt werden soll: Im Rahmen der Sektion *Entschlüsselt*, die dieses Jahr die 200-Jahr-Feier der brasilianischen Stadt Nova Friburgo thematisierte, wurden fünf angehende Regisseur/innen aus Brasilien eingeladen, in Freiburg zu drehen. Im Gegenzug hatten 10 ECAL-Studierende Kurzfilme in Nova Friburgo aufgenommen. Diese Kinokommando-Erfahrung brachte 12 Filme hervor, die auf dem Festival welturaufgeführt wurden.

In unserem ständigen Bestreben, eine Gettoisierung der asiatischen, afrikanischen oder lateinamerikanischen FilmkünstlerInnen zu vermeiden, verliehen wir erneut den 2017 ins Leben gerufenen Preis Auslandsvisum. Für ihn werden in fünf Schweizer Filmhochschulen (Genf, Lausanne, Lugano, Luzern und Zürich) realisierte Kurzfilme von den Gästen der Sektion *Neues Territorium* beurteilt. Auch dieses Mal fand diese Initiative des Perspektivwechsels wieder lebhaften Anklang.



Médiation culturelle

Le FIFF a créé, depuis plusieurs années, des possibilités de dialogues et d'échanges entre le cinéma et les publics. L'objectif est de favoriser l'accès à la diversité cinématographique internationale tout en donnant à réfléchir tant au contenu qu'à la forme filmique.

Planète Cinéma, le programme pour les écoles

Le FIFF propose aux écoles, du degré primaire aux hautes écoles, de découvrir la diversité de la culture cinématographique internationale et d'acquérir des compétences d'analyse de l'image. Cette offre se décline sous plusieurs formes

Projections et rencontres

En 2018, plus de 11 000 élèves et étudiants ont participé aux 77 projections scolaires organisées à Fribourg, Bulle, Châtel-St-Denis et Payerne. De plus près de 30 rencontres avec les cinéastes et discussions animées par l'équipe de médiation du FIFF ont eu lieu.

Formation continue

Afin de compléter l'offre d'éducation à l'image, *Planète Cinéma* organise une formation continue bilingue destinée aux enseignants. Dédiée cette année au film biographique, les interventions ont proposé des outils pour analyser les films en classe et aborder le genre du biopic. Près de 20 enseignants de toute la Suisse y ont participé.

Ateliers dans les écoles et activités en dehors du festival

Cette année, des jeunes de l'école secondaire sont passés du rôle de spectateur à celui de journaliste et ont rédigé des critiques de films, coachés par des journalistes de *La Liberté*.

L'objectif est développer ces initiatives durant l'année. Ainsi, Ciné-Kids, pensé en collaboration avec le Nouveau Monde, propose 4 fois par an aux enfants de découvrir des films du monde entier. Après la projection, des ateliers créatifs sont organisés.

Groupe d'évaluation

En 2018, l'équipe de médiation culturelle a rencontré une dizaine de jeunes de l'école secondaire avant et après le festival pour recueillir leur avis et commentaires sur l'offre scolaire dont ils bénéficient. Le FIFF poursuit ainsi sa volonté de permettre aux jeunes de devenir acteurs du festival.

Autres publics

En plus de l'offre scolaire, le FIFF développe depuis plusieurs années des projets de médiation culturelle pour différents publics dont il souhaite aller à la rencontre et intégrer de manière participative au festival.

Seniors

Depuis 2014, le FIFF propose aux résidents des EMS du canton d'assister aux projections à un tarif préférentiel. En 2018, le FIFF a réitéré son offre qui a connu un succès sans précédent: près de 90 participants! Cette année, le festival s'est rendu dans 5 EMS du canton pour de prolonger l'expérience avec une projection de courts métrages suivie d'un moment d'échange.

Présentations en binôme

Fort du succès rencontré l'année passée, le FIFF a reconduit les présentations en binôme, un projet intergénérationnel qui permet de prendre part activement au festival. Jeunes et seniors ont ainsi préparé et présenté ensemble un ou plusieurs films devant le public.

Sourds et malentendants

Le FIFF propose, depuis 2016, une projection spécialement adaptée au public sourd et malentendant. En 2018, le festival a collaboré pour la première fois avec l'association fribourgeoise *C'est un signe*, qui a pour but de favoriser, par la culture, les liens entre sourds et entendants.

Kulturvermittlung

Seit mehreren Jahren ermöglicht das FIFF Dialoge und Begegnungen zwischen den Filmschaffenden und dem Publikum. Ziel ist es, die Entdeckung der internationalen filmischen Vielfalt zu fördern und gleichzeitig zum Nachdenken anzuregen – sowohl über inhaltliche als auch über formale Aspekte des Films.

Planète Cinéma – das Programm für die Schulen

Das FIFF bietet SchülerInnen von der Primar- bis zur Hochschulstufe die Möglichkeit, die Vielfalt der internationalen Filmkultur zu entdecken und sich Kenntnisse in der Filmanalyse anzueignen. Dieses Angebot existiert in verschiedenen Formen

Vorfürhungen und Begegnungen

2018 nahmen mehr als 11 000 SchülerInnen und Studierende an 77 Schulvorstellungen in Freiburg, Bulle, Châtel-St-Denis und Payerne teil. Darüber hinaus wurden 30 Begegnungen mit Filmschaffenden und von den FIFF-Kulturvermittlern moderierte Diskussionen veranstaltet.

Weiterbildung

Als Ergänzung zu den übrigen Filmanalyse-Schulungsangeboten organisiert *Planète Cinéma* auch zweisprachige Weiterbildungskurse für Lehrpersonen. Diese widmeten sich dieses Jahr biographischen Filmen und boten Hilfsmittel zur Behandlung und Analyse des Genres Biopic im Unterricht. Es nahmen ungefähr 20 Lehrkräfte aus der gesamten Schweiz daran teil.

Schul-Workshops und Aktivitäten außerhalb des Festivals

Dieses Jahr wechselten die SchülerInnen der Sekundarstufe von der Zuschauerrolle in die des Journalisten / der Journalistin. Unter Anleitung von JournalistInnen der Tageszeitung *La Liberté* schrieben sie Filmkritiken.

Wir verfolgen das Ziel, derartige Initiativen für das ganze Jahr zu entwickeln. Daher bietet das in Zusammenarbeit mit Nouveau Monde erdachte Ciné-Kids Kindern viermal pro Jahr die Gelegenheit, Filme aus der ganzen Welt zu entdecken. Nach den Vorfürhungen werden kreative Workshops organisiert.

Evaluierungs-Gruppe

2018 traf sich das Kulturvermittlungs-Team vor und nach dem Festival mit rund 10 SchülerInnen der Sekundarstufe, um ihre Meinungen und Kommentare zum Angebot in ihren Schulen einzuholen. Auf diese Weise setzt das FIFF seine Bestrebungen fort, Jugendliche zu Akteuren des Festivals zu machen.

Weitere Zielgruppen

Über das schulische Angebot hinaus entwickelt das FIFF seit mehreren Jahren weitere Kulturvermittlungs-Projekte für andere Zielgruppen, auf die es zugehen möchte, um sie aktiv ins Festival einzubeziehen.

Senioren

Seit 2014 bietet das FIFF den BewohnerInnen von Alters- und Pflegeheimen des Kantons an, das Festival zu einem ermäßigten Preis zu besuchen. Die Aktion wurde 2018 mit beispiellosem Erfolg wiederholt: mehr als 90 TeilnehmerInnen! Dieses Jahr ging das Festival in fünf Alten- und Pflegeheimen, um mit der Vorführung von Kurzfilmen und anschließenden Gesprächen das Erlebnis zu verlängern.

Präsentationen in Zweiergruppen

Nachdem es im vergangenen Jahr so viel Zuspruch erfuhr, wurde das Mehrgenerationen-Projekt zur aktiven Festival-Teilnahme wiederholt, bei dem junge und ältere Menschen zu zweit die Präsentation eines oder mehrerer Filme vorbereiten und ansagen.

Gehörlose und Hörbehinderte

Seit 2016 bietet das FIFF spezielle Vorfürhungen für Gehörlose und Hörbehinderte an. 2018 arbeitete das Festival erstmals mit dem Freiburger Verein *C'est un signe* zusammen, der es sich zum Ziel gemacht hat, über die Kultur die Verbundenheit zwischen Hörenden und Gehörlosen zu fördern.

| | 2018 | 2017 | 2016 |
|--|-------|-------|-------|
| Projections Vorfürhungen | | | |
| Total Gesamtzahl | 77 | 72 | 72 |
| Fribourg Freiburg | 47 | 48 | 49 |
| Bulle | 12 | 17 | 8 |
| Payerne | 12 | 1 | 9 |
| Châtel-St-Denis | 6 | 6 | 6 |
| Canton de Fribourg Kanton Freiburg | | | |
| Écoles primaires Primarschulen | 4 464 | 3 524 | 3 037 |
| Écoles secondaires Sekundarschulen | 2 823 | 2 616 | 3 289 |
| Écoles du secondaire II Sekundarschulen II | 2 862 | 2 910 | 2 926 |
| Formations supérieures Weiterführende Schulen | 259 | 344 | 301 |

| | 2018 | 2017 | 2016 |
|---|---------------|---------------|---------------|
| Formation continue Weiterbildung | | | |
| Participant-e-s formation continue Weiterbildungs-Teilnehmer/innen | 19 | 25 | 40 |
| Participant-e-s Planète Cinéma Planète Cinéma-Teilnehmer/innen | 11 199 | 10 954 | 10 993 |
| Discussions et rencontres Diskussionen und begegnungen | | | |
| Participant-e-s Teilnehmer/innen | 1 675 | 2 586 | 1 972 |
| Écoliers Schüler | | | |
| Französischsprachigen Schüler/innen | 8 800 | 8 011 | 7 601 |
| Deutschsprachigen Schüler/innen | 1 619 | 2 249 | 2 648 |
| Gesamtzahl der Schüler/innen | 10 419 | 10 260 | 10 249 |



FIFForum

Le FIFForum, qui englobe les différentes possibilités de rencontres entre les professionnel-le-s du cinéma et le public, a réuni cette année plus de 1 000 personnes!

Le FIFForum a démarré le dimanche 18 mars avec une conférence intitulée *Les femmes dans les biopics*: des citoyennes de seconde classe? Raphaëlle Moine, professeure en études cinématographiques et audiovisuelles à l'Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (IRCAV) a expliqué la différence de traitement des personnages féminins et masculins dans les biopics.

Deux événements se sont succédés le lundi 19 mars. Beki Probst, qui a choisi 5 films pour la section *Diaspora*, a évoqué son immense parcours, des cinémas Quinnie à Berne à l'European Film Market de la Berlinale. Elle a ainsi permis aux 35 personnes présentes d'avoir un aperçu de l'industrie du cinéma en Europe. Plus tard s'est déroulée la *masterclass* avec l'homme le plus attendu du FIFF 2018: Ken Loach. La salle de l'ARENA 7 était comble pour écouter le réalisateur britannique, qui a abordé autant son savoir-faire cinématographique que son engagement politique.

Le mardi 20 mars a eu lieu la *Table ronde Fribourg: lieu de cinéma*. L'équipe de *Sarah joue un loup-garou* – tourné à Fribourg – et Marx Olexa (société de production fribourgeoise DOK MOBILE), comptaient parmi les intervenant-e-s. A l'initiative du Service de la culture de l'Etat de Fribourg, plus de 80 professionnel-le-s fribourgeois-e-s du cinéma ont assisté à cette première rencontre. Beaucoup d'initiatives ont été proposées pour soutenir ou faciliter la production de films dans le canton.

Le mercredi 21 mars a mis la lumière sur le cinéma mongol. Trois réalisateurs et une productrice mongole, ainsi qu'une représentante de l'Ambassade Suisse en Mongolie ont discuté – devant 43 personnes – production et distribution ainsi que des besoins spécifiques du cinéma de ce pays.

14 personnes étaient sur scène pour la table ronde 200 bougies pour Nova Friburgo. Des étudiant-e-s de l'ECAL (Ecole cantonale d'art de Lausanne), accompagnés par Lionel Baier (chef du département cinéma de l'ECAL) et Marie-Eve Hildbrand (réalisatrice) partis tourner des courts métrages à Nova Friburgo, ont témoigné de leur expérience. Une délégation brésilienne a complété les intervenants. 45 personnes ont assisté au récit de ces expériences croisées.

La section *Cannes Classics* était à l'honneur le vendredi 23 mars. Gérald Duchaussoy, responsable de *Cannes Classics*, a abordé devant plus de 30 personnes l'importance de la restauration de films, ainsi que du Festival de Cannes en général.

La semaine s'est terminée avec la traditionnelle *rencontre avec le Jury international*, suite à la projection de *Beauty and the Dogs* de Kaouther Ben Hania, qui a fait salle comble. La réalisatrice et les autres membres de jury, Ariunaa Tserenpil, Alexandre O. Philippe et Boo Junfeng, ont répondu aux questions du public quant à leur rôle de juré-e et leurs futurs projets de films.

Tous les matins, du lundi au vendredi, les *Petits Déjeuners du FIFF* – retransmis en direct sur Radio Fribourg – ont eu lieu à l'eikon (école professionnelle en arts appliqués) et ont réuni 327 personnes. Dix invité-e-s (toujours en duo), parmi eux Ken Loach, Beki Probst et Katharina Wyss se sont ainsi rendu-e-s à l'école pour parler de cinéma dans un contexte convivial et informel.



FIFForum

Das FIFForum, das die verschiedenen Begegnungsmöglichkeiten zwischen den Vertreter/innen der Filmbranche und dem Publikum umfasst, brachte dieses Jahr mehr als 1000 Menschen zusammen!

Den Auftakt des FIFForum bildete am Sonntag, den 18. März eine Konferenz unter dem Titel Frauen in Biopics: Bürgerinnen zweiter Klasse? Raphaëlle Moine, Professorin für Filmwissenschaft und audiovisuelle Medien an der Universität Sorbonne Nouvelle-Paris 3 (IRCAV) erläuterte die unterschiedliche Behandlung von Männern und Frauen in Biopics.

Am Montag, dem 19. März, standen zwei Veranstaltungen auf dem Programm: Beki Probst, die fünf Filme für die Sektion *Diaspora* ausgewählt hatte, schilderte ihre steile Karriere von den Quinnie-Kinos in Bern bis zum European Film Market der Berlinale. So gewannen die 35 Anwesenden einen Eindruck von der europäischen Filmindustrie. Später fand die *Masterclass* mit dem begehrtesten Mann des FIFF 2018 statt: Ken Loach. Der ARENA 7-Saal war vollbesetzt, um den britischen Regisseur von seinem filmischen Know-how wie auch seinem politischen Engagement erzählen zu hören.

Am Dienstag, dem 20. März, versammelte sich die *Diskussionsrunde Freiburg: Filmstadt*. Zu dem ReferentInnen zählte das Team des in Freiburg gedrehten *Sarah joue un loup-garou* und Marx Olexa (von der Freiburger Produktionsfirma DOK MOBILE). Auf Initiative des Amtes für Kultur des Staats Freiburg nahmen an diesem ersten Treffen über 80 Freiburger Filmprofis teil. Es wurden viele Maßnahmen zur Unterstützung oder Erleichterung von Filmproduktionen im Kanton vorgeschlagen.

Am Mittwoch, dem 21. März, stand der mongolische Film im Rampenlicht. Drei Regisseure und eine Produzentin aus der Mongolei sowie eine Vertreterin der dortigen Schweizer Botschaft diskutierten vor 43 ZuhörerInnen über die Produktion, den Vertrieb und die spezifischen Bedürfnisse der Filmbranche in diesem Land.

Die *Diskussionsrunde 200 Kerzen für Nova Friburgo* versammelte 14 TeilnehmerInnen auf der Bühne. StudentInnen der ECAL (Kantonale Kunsthochschule Lausanne) und Lionel Baier, Leiter der dortigen Filmabteilung, sowie die Regisseurin Marie-Eve Hildbrand berichteten von ihren Erlebnissen beim Dreh von Kurzfilmen in Nova Friburgo. Eine Delegation aus Brasilien ergänzte die Schilderungen aus ihrem Blickwinkel. 45 Zuhörer/innen lauschten diesem Austausch.

Am Freitag, den 23. März kam die Sektion *Cannes Classics* zu Ehren. Vor über 30 ZuhörerInnen sprach der Leiter von Cannes Classics, Gérald Duchaussoy, über die Wichtigkeit der Filmrestaurierung und das Festival de Cannes im Allgemeinen.

Die Woche endete mit der Vorführung von Kaouther Ben Hania's Film *Beauty and the Dogs* in vollbesetztem Saal und dem anschließenden traditionellen *Treffen mit der internationalen Jury*. Die Regisseurin und die übrigen Jury-Mitglieder Ariunaa Tserenpil, Alexandre O. Philippe und Boo Junfeng beantworteten Fragen des Publikums zu ihrer Rolle als Juror/innen und ihren zukünftigen Projekten.

Von Montag bis Freitag fand jeden Morgen in der Eikon, Berufsfachschule für Gestaltung ein *FIFF-Frühstück* statt, das auf Radio Fribourg live übertragen wurde. 327 TeilnehmerInnen führten im informellen, geselligen Rahmen der Schule Gespräche mit jeweils zwei der 10 illustren Gäste – unter ihnen Ken Loach, Beki Probst und Katharina Wyss.



Bilan administratif

La crise de croissance est derrière nous

Les changements mis en place portent leurs fruits: en 2018 le FIFF retrouve un résultat positif.

Un véritable changement de culture

Face aux déficits de 2016 et 2017, le comité a demandé un audit externe. Avec le soutien du réseau « platinn » et de son coach M. Eric Schmidt, le FIFF a revu ses modes de faire en profondeur. Plutôt que de travailler essentiellement à l'énergie et risquer l'épuisement, il s'appuie sur l'expérience et vise l'efficacité. Le festival revient chaque année, il se peut donc se gérer comme un projet en définissant des processus-clés.

Le défi de la planification

La gestion des ressources humaines et des tâches est particulièrement complexe au FIFF puisque l'équipe passe de 9 permanents (4.9 EPT) à l'année à près de 200 personnes à l'approche du festival (30 assistants, 150 bénévoles). Les modes de faire doivent encore être optimisés et un outil de planification des ressources sera mis en place. Il servira de test pour la prochaine édition.

Les outils de pilotage

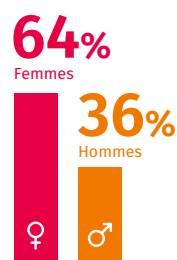
Doté désormais d'outils de pilotage modernes, le FIFF peut gérer non seulement ses affaires à court terme, mais également sur le long terme. Il est ainsi possible de connaître ses évolutions financières futures sur plusieurs années, de calculer des offres au plus près et de connaître ce que coûtent les prestations. Une fois les bonnes pratiques acquises, le FIFF gagnera encore en agilité.

L'apport des partenaires

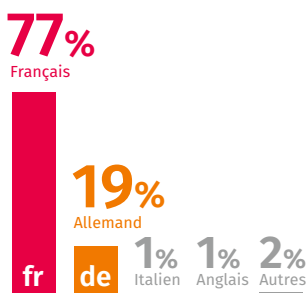
Le FIFF peut compter sur de nombreux partenaires institutionnels notamment: la Loterie Romande, la DDC, l'OFC, l'Agglo, le Canton et la Ville de Fribourg. Arrivant à terme, les demandes pour reconduire les subventions ont été adressées à la DDC, l'Agglo ainsi qu'à la Loterie Romande.

Afin d'asseoir sa pérennité, le FIFF doit aussi pouvoir compter sur des sponsors privés, l'objectif étant d'augmenter régulièrement leur participation. En plus des sponsors fidèles, cette année UCB Farchim, le Groupe Richemont, le garage Lacilla, AXA Winterthur ont rejoint le FIFF.

Sexe | Geschlecht



Langues | Sprachen



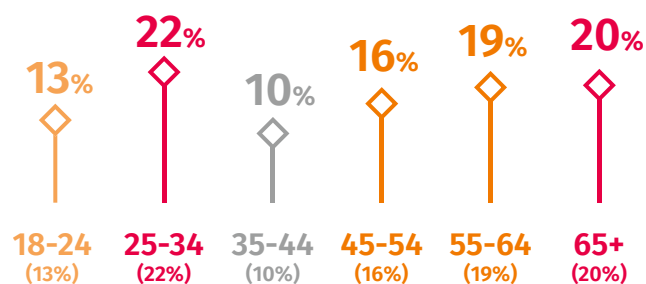
Un pilotage à cinq

D'une direction bi-céphale, le FIFF est passé à un « management team » qui assume la double responsabilité de gérer aussi bien le festival que l'association. Composé du directeur artistique et des responsables des trois départements (marketing/communication, médiation culturelle et finances/RH/IT), il est sous la responsabilité d'une administratrice-déléguée, également membre du comité, et en charge d'assurer la transition vers une nouvelle organisation.

Les retombées économiques

Après l'édition 2017, il a fallu tout d'abord assainir les finances: une comptabilité analytique a été introduite, tous les coûts ont été revus, les contrats renégociés avec les fournisseurs. Devant faire avec 20 films et une salle de projection en moins, le FIFF a su malgré tout attirer avec sa programmation plus de 44'000 spectateurs, un record aussi en termes de retombées économiques, puisque le budget prévoyait des entrées pour CHF 310'000.00 et qu'en réalité le chiffre d'affaire s'est élevé à CHF 350'000.00.

Âges | Alter



Administrative Bilanz

Die Wachstumskrise liegt hinter uns

Die vorgenommenen Änderungen tragen Früchte: Im Jahr 2018 kehrte das FIFF zu einem positiven Ergebnis zurück.

Ein echter Kulturwandel

Angesichts der Verluste von 2016 und 2017 beantragte das Komitee ein externes Audit. Mit Unterstützung des Netzwerks «platin» und seines Coaches Herrn Eric Schmidt hat das FIFF seine Arbeitsweisen eingehend überarbeitet. Anstatt hauptsächlich an der Energiearbeit und der Gefahr der Erschöpfung zu arbeiten, basiert sie auf Erfahrungen und zielt auf Effizienz ab. Das Festival kehrt jedes Jahr zurück und kann daher durch die Definition von Schlüsselprozessen projektbezogen verwaltet werden.

Eine 5-köpfige Leitung

Das FIFF ist von einer Doppelspitze zum «Management-Team» übergegangen und ist sowohl für die Verwaltung des Festivals als auch des Vereins zuständig. Das «Management-Team», das sich aus dem künstlerischen Leiter und den Leiter/Innen der drei Abteilungen (Marketing/Kommunikation, Kulturvermittlung und Finanzen/Personal/IT) zusammensetzt, wird von einem Administrator-Delegierten, der auch Mitglied des Komitees ist, geleitet und ist für den Übergang zu einer neuen Organisation verantwortlich.

Wirtschaftlicher Nutzen

Nach der Veranstaltung 2017 galt es zunächst einmal, die Finanzen zu konsolidieren: Im Rahmen einer Kosten- und Leistungsrechnung wurden sämtliche Aufwendungen überprüft und Verträge mit Zulieferern neu verhandelt. Obwohl das FIFF mit 20 Filmen und einem Vorführraum weniger auskommen musste, gelang es ihm, mit seinem Programm mehr als 44 000 ZuschauerInnen anzulocken – ein Rekord, auch in finanzieller Hinsicht. Im Budget waren nämlich lediglich CHF 310 000.00 Eintrittsgelder veranschlagt, letztlich wurden es jedoch CHF 350 000.00.

Die Herausforderung der Planung

Beim FIFF sind die Personal- und Aufgabenplanung besonders komplex, da man von 9 festen Mitarbeiter/innen (4,9 VZS) übers Jahr auf nahezu 200 Personen (30 Assistenten, 150 Ehrenamtliche) im Vorfeld des Festivals anwächst. Um die Vorgehensweisen dabei zu optimieren, wird ein Personal-Planungsinstrument eingerichtet, das als Test für die nächste Ausgabe dient.

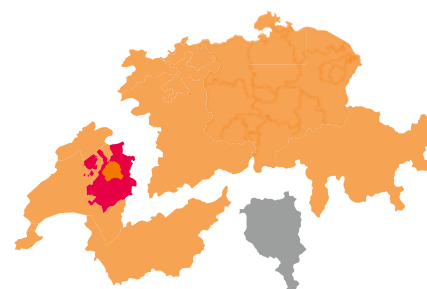
Die Steuerungsinstrumente

Mit modernen Steuerungsinstrumenten ausgerüstet kann das FIFF nun nicht nur kurzfristig besser wirtschaften, sondern auch auf lange Sicht. Die finanzielle Entwicklung ist über mehrere Jahre vorhersehbar, es kann knapper kalkuliert werden und die Kosten der Leistungen werden vorausberechnet. Durch die Aneignung der neuen, besseren Methoden wird das FIFF noch agiler werden.

Der Beitrag unserer Partner

Das FIFF kann sich auf zahlreiche, zumeist institutionelle Partner verlassen, insbesondere: die Loterie Romande, das DEZA, das BAK, die Agglomeration Freiburg, den Kanton und die Stadt Freiburg. Vor dem Auslaufen der Subventionen wurden bei der DEZA, Agglo und Loterie Romande Verlängerungsanträge gestellt.

Um auch in Zukunft bestehen zu können, muss das FIFF zudem auf private Sponsoren zählen können, deren Beitrag regelmäßig erhöht werden soll. Zusätzlich zu den bereits treuen Sponsoren sind dieses Jahr UCB Farchim, die Richemont-Gruppe, die Autowerkstatt Lacilla und AXA Winterthur dem FIFF beigetreten.



Provenances | Herkunft

51%

Canton de Fribourg

7%

Romandie

32%

Ville de Fribourg

1%

Suisse italienne

8%

Deutschschweiz

1%

Etrangers



Communication

Kommunikation

Supports de communication papier
Print-Kommunikationsmittel

15 000

programmes du festival (F/D/E) avec dépliant
Festivalprogramme (F/D/E) inkl. Faltprospekte

15 000

flyers distribués
verteilte Flyers

1 600

affiches distribuées dans les plus
grandes villes de Suisse
Plakate, verteilt in den wichtigsten
Städten der Schweiz

35

annonces publicitaires dans les médias
et catalogues des festivals
suisses et internationaux
Inserate in Festivalkatalogen,
Tages- und Wochenzeitungen

Festival Trailer

35

passage dans 35 salles de cinéma en Suisse
de mi-février à mi-mars 2018
Kinosälen der Schweiz von Mitte
Februar bis Mitte März 2018

12

passages sur la chaîne RTS avant le Festival
Schaltungen bei der RTS vor dem Festival

Communication numérique
Online-Kommunikation

46 000

visiteurs uniques sur la homepage
entre juillet 2017 et juin 2018
Einmalige Besucher von Juli 2017 bis Juni 2018

2 500

abonnés à la newsletter
Newsletter Abonnenten

6 521

fans sur Facebook
Facebook-Fans

1 240

followers sur Twitter
Follower auf Twitter

1 260

followers sur Instagram
Follower auf Instagram

Couverture médiatique

Berichterstattung in den Medien

Quotidiens et hebdomadaires
Tages- und Wochenzeitungen (Total: 409)

| | |
|---|-----|
| Suisse romande Romandie | 251 |
| Suisse alémanique Deutschschweiz | 148 |
| Suisse italienne Italienische Schweiz | 7 |
| International | 3 |

Radios et télévisions | Radios und Fernsehen (Total: 51)

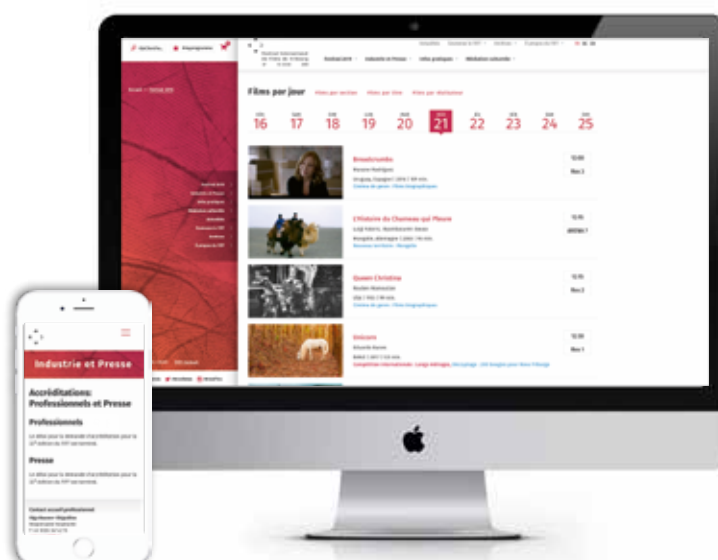
| | |
|---|----|
| Suisse romande Romandie | 31 |
| Suisse alémanique Deutschschweiz | 16 |
| Suisse italienne Italienische Schweiz | 6 |

Web **503**

Interviews **100**
Durant le festival **69**
Während dem Festival

Accrédités presse **92**
Akkreditierte Journalisten

Agences de presse | Presseagenturen **17**
(ATS/SDA/Keystone)
Dépêches et reportages photo/vidéo
Foto- oder Videoreportagen





Palmarès FIFF 2018 | Preisträger FIFF 2018

Compétition internationale: Longs métrages | Internationaler Wettbewerb: Langfilme

Grand Prix



Black level

Valentyn Vasyanovych
Ukraine, 2017

Jury

- > **Kaouther Ben Hania**, Tunisia | director
- > **Ariunaa Tserenpil**, Mongolia | producer
- > **Alexandre O. Philippe**, Switzerland, France, USA | director
- > **Boo Junfeng**, Singapore | director



Prix spécial du jury | Sonderpreis der Jury



After my Death

Kim Ui-seok
South Korea, 2017

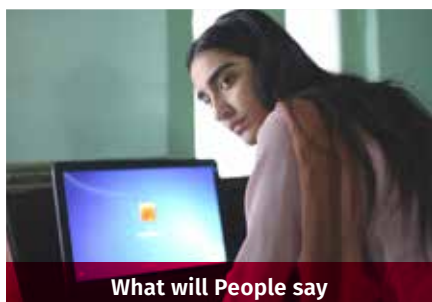
Jury

- > **Kaouther Ben Hania**, Tunisia | director
- > **Ariunaa Tserenpil**, Mongolia | productrice
- > **Alexandre O. Philippe**, Switzerland, France, USA | director
- > **Boo Junfeng**, Singapore | director



suissimage

Prix du public | Publikumspreis



What will People say

Iram Haq
Norway, Germany, Sweden, India, 2017



Prix du jury œcuménique | Preis der ökumenischen Jury



Foxtrot

Samuel Maoz

Israel, Switzerland, Germany, France, 2017

Jury

- > **Stefanie Arnold**, Switzerland
- > **Manfred Koch**, Germany
- > **Maxime Pouyane**, France
- > **Luzia Sutter Rehmann**, Switzerland

Mention spéciale du Jury

Eine lobende Erwähnung geht an:

Black level

Valentyn Vasyanovych, Ukraine, 2017



PAIN POUR LE PROCHAIN

Critics' Choice Award



The Seen and Unseen

Kamila Andini

Indonesia, Netherlands, Australia, Qatar, 2017

Jury

- > **Madeleine Hirsiger**, Switzerland
- > **Eric Steiner**, Switzerland
- > **Cristina Trezzini**, Switzerland



Prix du Jury des jeunes comundo | Preis der Jugendjury comundo



After my Death

Kim Ui-seok

South Korea, 2017

Jury

- > **Guillaume Baeriswyl**, Switzerland
- > **Robin Jolissaint**, Switzerland
- > **Lia Ludwig**, Switzerland
- > **Gayané Naroyan**, Switzerland
- > **André Perreira**, Switzerland
- > **Asia Picasso**, Switzerland



Prix Don Quijote de la FICC | Don Quijote-Preis des FICC



Foxtrot

Samuel Maoz

Israel, Switzerland, Germany, France, 2017

Jury

- > **Pratima Shrestha**, Nepal
- > **Peter Dalling**, Sweden
- > **Sebastiano Caroni**, Switzerland



Prix du meilleur court métrage international | Preis für den besten internationalen Kurzfilm



Man of Pa'alang

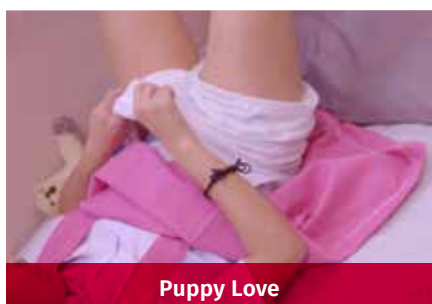
E del Mundo
Philippines, USA, 2017

Jury

- > **Ilaria Gomasca**, Italy | programmer
- > **Maria Raluca Hanea**, Romania | festival manager
- > **Delphine Jeanneret**, Switzerland | writer and programmer



Prix du Réseau Cinéma CH | Preis des Netzwerk Cinema CH



Puppy Love

Margarita Mina
Philippines, 2017

Jury

- > **Justine Baudet**, Switzerland
- > **Sebastian Henn**, Switzerland
- > **Agnese Làposi**, Switzerland
- > **Ely Luethi**, Switzerland
- > **Lea Pasinetti**, Switzerland



Prix Visa Etranger | Preis Auslandsvisum



Les Heures-Encre

Wendy Pillonel
Switzerland, 2016

Jury

Les invité-e-s de la section Nouveau territoire. Cette année, des auteurs, des productrices et producteurs mongol-e-s.

Gäste aus der Sektion Neues Territorium. Das sind in diesem Jahr Autor/innen und Produzent/innen aus der Mongolei.



Organisation

| Les employé-e-s du FIFF sur l'année | Nombre de personnes Anzahl Personen | Équivalent plein temps Gegenwert Vollzeitangestellte |
|---|--|---|
| Equipe annuelle Team ganzjährig | 9 personnes Personen | 4.7 EPT VZA |
| Equipe préparation Festival Team Festivalvorbereitung | 21 personnes Personen | 17 EPT VZA |
| Equipe pendant le Festival Team während des Festivals | 195 personnes Personen | env. ca. 100 EPT VZA |

Association | Verein

Président | Präsident
François Nordmann

Vice-président | Vizepräsident
Patrice Zurich

Comité | Vorstand
Lucie Bader, Madeleine Descloux,
Paul-Albert Nobs, Erwin Jutzet,
Dominique Willemin

Collaborateurs-trices Mitarbeitende

**Directeur artistique
Künstlerischer Leiter**
Thierry Jobin

**Directrice administrative déléguée
Administrative Leiterin**
Madeleine Descloux

Programmation
Marc Maeder, Sebastiano Conforti, Julia Schubiger

Médiation culturelle | Kulturvermittlung
Cécilia Bovet, Delphine Niederberger

FIFForum
Andrea Kuratli, Cécilia Bovet

**Organisation traductions
et présentations
Übersetzung und Präsentationen**
Andrea Kuratli, Fabian Saurer

Presse
Aimée Papageorgiou, Valerio Bonadei,
Eduardo Mendez, Hélène Wichser

Communication | Kommunikation
Marielle Aeby, Marina De Filippi,
Garance Mermet

Website
Bluesystem, Marina De Filippi

**Administration, Finances, ressources
humaines et IT**
Samuel Grangier, Fabienne Niederberger,
Jasmine Balmer, Camille Spühler

**Accueil et organisation
Empfang und Organisation**
Véronique Marchesi-Bossens,
Nicolas Constantin, Danièle Moulin

Hospitalité | Gästeempfang
Olga Baumer-Chiguidina, Séléna Bühler

Coordination jury | Koordination Jury
Lea Wattendorf, Charlotte Barthlomé

Publications | Publikation
Nele Netzschwitz, Hélène Wichser

Ticketing
Jasmine Balmer, Marina De Filippi,
Camille Spühler

Photographes | Fotografen
Nicolas Brodard, Julien Chavaillaz,
Yoann Corthésy

Informatique | Informatik
4 Next, Audio Media Assist sàrl

Graphisme | Grafik
Asphalte Design

Décoration | Deko
Reni Wunsch, Jean-Louis Verdu

Technique | Technik
Michael Pfenninger, Bernhard Zitz,
Marie Geiser, Ismail Ozturk

Sous-titrage | Untertitelung
DDL, Manlio Lapi

**Opening sequence & Trailer Opening
sequence & Trailer:** eikon (Vocational
School of Applied Arts, Fribourg), Annia
Oberson and Camille Marmy (directors),
Meriton Emini and Noa Julien (motion
assistants), Laure Perret (music)

Partenaires cinémas | Partnerkinos
ARENA CINEMAS, cinemotion

**Commission artistique longs métrages
Auswahlkommission Langfilme**
Thierry Jobin, Jean-Philippe Bernard,
Cécilia Bovet, Sebastiano Conforti, Marc
Maeder, Aimée Papageorgiou

**Commission artistique courts métrages
Auswahlkommission Kurzfilme**
Pamela Pianezza, Aimée Papageorgiou,
Julia Schubiger

**Hors compétition, Décryptage,
Nouveau territoire | Hors compétition,
Entschlüsselt, Neues Territorium**
Thierry Jobin

Diaspora
Beki Probst

Cinéma de genre | Genrekino
Jean-Philippe Bernard

Hommage à...
Thierry Frémaux

Sur la carte de...
Ken Loach

**Séances de minuit
Mitternachtsvorführungen**
Thierry Jobin, Marc Maeder

Passeport Suisse
Thierry Jobin, Cécilia Bovet

**Planète Cinéma (Scolaires), FIFFamille
Planète Cinéma (Schulprogramm),
FIFFamille**
Cécilia Bovet

Fondateurs | Gründer
Magda Bossy, Yvan Stern

Le FIFF doit l'essentiel de son existence et son atmosphère unique grâce aux bénévoles qui épaulent l'équipe durant le Festival. Que toutes ces personnes soient ici chaleureusement remerciées.

Das FIFF bedankt sich herzlich bei allen ehrenamtlichen HelferInnen, die das Team während des Festivals unterstützen. Sie machen sein Bestehen möglich und tragen zur einzigartigen Atmosphäre bei.

Rapport financier

Exercice réussi pour la 32^e édition du FIFF qui a clôturé son année au 30 juin 2018 avec un bénéfice de CHF 64 021.45, le total des dépenses s'élevant à CHF 2 119 511.67 et le total des recettes à CHF 2 183 533.12. La fortune de l'Association s'élève à CHF 5 689.08 et la somme du bilan se monte à CHF 384 330.73.

Les recettes

Les recettes présentent une augmentation globale de CHF 56 888.57 par rapport à 2017. Cette augmentation résulte d'une hausse de la fréquentation de la manifestation, représentant un montant de CHF 33 904.50 (+ CHF 8 586.50 pour les entrées, + CHF 25 318.00 pour les projections scolaires) ainsi que par l'augmentation des soutiens publics de CHF 29 610.00. Une légère diminution est à constater dans le sponsoring (- CHF 3 676.10), dans les cotisations et dons (- CHF 140.00) ainsi que dans les recettes diverses (- CHF 2 809.83).

Globalement, les recettes dépassent le budget d'un montant de CHF 78 795.12.

Le graphique ci-dessous révèle la provenance des recettes dont 66% proviennent de fonds publics (+ 3% par rapport à 2017), 18% des activités propres (- 4% par rapport à 2017) et 16% du sponsoring (+ 1% par rapport à 2017).

Les dépenses

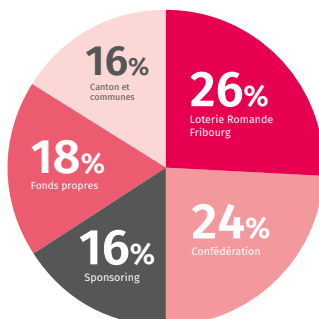
Les dépenses de la manifestation ont nettement diminué par rapport à l'exercice 2017 et totalisent un montant de CHF 1 390 538.95 (- CHF 287 191.11 par rapport à 2017). Cette diminution s'explique par la maîtrise des charges dans plusieurs postes, par des réductions budgétaires planifiées ainsi que par l'excellent travail de tous les collaborateurs et collaboratrices.

Les dépenses liées au Festival représentent 85% des dépenses totales, réparties à hauteur de 44% pour la programmation et films, 12% pour l'hospitalité et 29% pour le marketing et la communication. Les dépenses de l'Association sont réparties à raison de 8% pour l'administration, 2% pour le loyer et 5% pour les frais généraux.

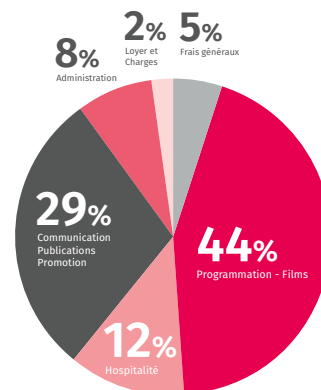
Comparées au budget, les charges ont été maîtrisées. Les dépenses de la structure s'élèvent à CHF 628 972.72, soit CHF 2 502.53 de moins que l'édition précédente. Le compte de charges Mandats externes représente les honoraires des consultants externes auxquelles l'Association a fait appel pour l'édition 2017/2018. Ces dépenses se montent à CHF 52 659.35.

Enfin, au vu des excellents résultats de cette année, le FIFF a décidé de constituer une provision de CHF 100 000.00 pour pouvoir combler un éventuel déficit au cours des prochaines éditions.

Répartition des recettes par source de financement



Répartition des dépenses par secteur



Finanzbericht

Die 32. Ausgabe des FIFF hat am 30. Juni 2018 das Geschäftsjahr mit einem Gewinn von CHF 64 021,45 erfolgreich abgeschlossen. Der Gesamtaufwand beläuft sich auf CHF 2 119 511,67 und der Gesamtertrag auf CHF 2 183 533,12. Das Vereinsvermögen beträgt CHF 5 689,08 und die Bilanzsumme CHF 384 330,73.

Die Einnahmen

Die Einnahmen sind gegenüber 2017 um insgesamt CHF 56 888,57 gestiegen. Diese Steigerung lässt sich auf eine Zunahme der Besucherzahlen, die einen Betrag von CHF 33 904,50 (+ CHF 8 586,50 bei Eintrittskarten, + CHF 25 318,00 bei Schulvorführungen) ausmacht, sowie die um CHF 29 610,00 höheren öffentlichen Zuwendungen zurückführen. Beim Sponsoring (- CHF 3 676,10), den Beiträgen und Spenden (- CHF 140,00) sowie den sonstigen Einnahmen (- CHF 2 809,83) ist ein leichter Rückgang zu verzeichnen.

Insgesamt lagen die Erträge um CHF 78 795,12 über dem Budget.

Die Herkunft der Einnahmen kann der unten abgebildeten Grafik entnommen werden: 66% stammen aus öffentlichen Mitteln (+ 3% gegenüber 2017), 18% aus Eigenmitteln (- 4% gegenüber 2017) und 16% aus Sponsoring (+ 1% gegenüber 2017).

Der Aufwand

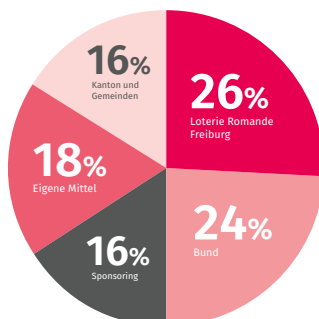
Der Aufwand für die Veranstaltung ist gegenüber dem Geschäftsjahr 2017 deutlich zurückgegangen und belief sich auf insgesamt CHF 1 390.538,95 (- CHF 287 191,11 im Vergleich zu 2017). Dieser Rückgang erklärt sich dadurch, dass bei mehreren Posten die Abgaben im Zaum gehalten werden konnten, sowie durch eingeplante Einschnitte im Budget und die exzellente Arbeit aller Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen.

85% der gesamten Ausgaben stehen im Zusammenhang mit dem Festival, wobei 44% auf Programmgestaltung und Filme, 12% auf Empfang der Gäste und 29% auf Marketing und Kommunikation entfallen. Der Aufwand des Vereins beläuft sich auf 8% für Verwaltung, 2% für Miete und 5% für allgemeine Kosten.

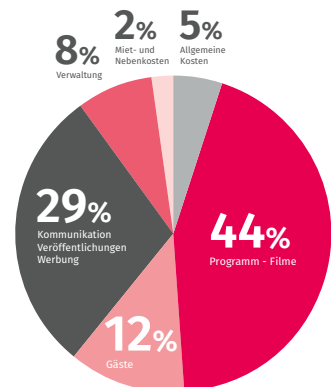
Verglichen mit dem Budget, liegen die Ausgaben innerhalb des Finanzplans. Die strukturellen Kosten betragen CHF 628 972.75, CHF 2 502.53 weniger als bei der letzten Ausgabe. Die Rubrik «externe Mandate» beinhaltet die Honorare der Berater, die der Verein für die Ausgabe 2017/2018 beauftragt hat. Diese Kosten betragen CHF 52 659.35.

Infolge des außergewöhnlich guten Ergebnisses von diesem Jahr, hat das FIFF entschieden, eine Rückstellung in Höhe von CHF 100 000 zu bilden um in kommenden Jahren Defizite gegebenenfalls ausgleichen zu können.

Verteilung der Einnahmen nach Finanzierungsquelle



Verteilung des Aufwandes nach Sektor



Bilans | Bilanzen

BILANS AU / BILANZEN PER (en / in CHF)

| ACTIFS / AKTIVEN | 30.06.18 | 30.06.17 |
|---|-------------------|-------------------|
| Fonds de Roulement / Umlaufvermögen | | |
| Fonds disponibles / Flüssige Mittel | 282 668.68 | 293 776.73 |
| Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services / Forderungen aus Lieferungen und Leistungen | 81 172.00 | 150 530.00 |
| Garantie de Loyer / Mietzinskaution | 7 159.65 | 7 159.65 |
| Matériel stock / Material | 6 000.00 | 7 000.00 |
| Actifs de régularisation / Aktive Rechnungsabgrenzungen | 7 330.40 | 15 755.25 |
| Total Fonds de Roulement / Umlaufvermögen | 384 330.73 | 474 221.63 |
| TOTAL ACTIFS / AKTIVEN | 384 330.73 | 474 221.63 |
| PASSIFS / PASSIVEN | | |
| Capitaux étrangers à court terme / Kurzfristiges Fremdkapital | | |
| Dettes résultant de la vente de biens et de prestations de services / Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen | 6 951.65 | 103 841.25 |
| Passifs de régularisation ainsi que provision / Rechnungsabgrenzungen sowie Rückstellungen | 371 690.00 | 428 712.75 |
| Total Capitaux étrangers à court terme / Fremdkapital | 378 641.65 | 532 554.00 |
| Fonds Propres / Eigenkapital | | |
| Fortune de l'Association au 01.01. / Vereinsvermögen am 01.01. | -58 332.37 | -10 771.61 |
| Bénéfice/perte annuel-le / Jahresgewinn/-verlust | 64 021.45 | -47 560.76 |
| Total Fonds Propres / Eigenkapital | 5 689.08 | -58 332.37 |
| TOTAL PASSIFS / TOTAL PASSIVEN | 384 330.73 | 474 221.63 |

Exploitation | Betriebsrechnung

EXPLOITATION / BETRIEBSRECHNUNG (en / in CHF)

RECETTES / ERTRAEGE

| | 2017/2018 | 2016/2017 |
|---|---------------------|---------------------|
| TOTAL RECETTES PROPRES / EINNAHMEN | 735 823.12 | 708 544.55 |
| Entrées / Eintritte | 351 052.50 | 317 148.00 |
| Billetterie / Ticketing Festival | 249 669.50 | 241 083.00 |
| Scolaires / Schulvorstellungen | 101 383.00 | 76 065.00 |
| Sponsoring | 344 817.30 | 348 493.40 |
| Sponsoring - privés / - privat | 283 117.30 | 283 854.90 |
| Fondations, Organisation à but non lucratif / Stiftungen, Non Profit Organisationen | 61 700.00 | 64 638.50 |
| Cotisations et dons / Beiträge und Spenden | 20 020.00 | 20 160.00 |
| Recettes diverses / Diverse Einnahmen | 19 933.32 | 22 743.15 |
| TOTAL SOUTIENS PUBLICS / OEFFENTLICHE BEITRAEGE | 1 447 710.00 | 1 418 100.00 |
| La Loterie Romande Fribourg / Freiburg | 570 000.00 | 570 000.00 |
| OFC / BAK | 133 050.00 | 126 100.00 |
| OFC/BAK-Etat de Fribourg/Staat Freiburg - Bilinguisme | 37 500.00 | 40 000.00 |
| DDC / DEZA | 350 000.00 | 350 000.00 |
| Agglo Fribourg / Freiburg | 175 000.00 | 180 000.00 |
| Etat de Fribourg / Staat Freiburg | 134 560.00 | 110 000.00 |
| Ville de Fribourg / Stadt Freiburg | 45 600.00 | 40 000.00 |
| Kultur Stadt Bern | 2 000.00 | 2 000.00 |
| TOTAL DES RECETTES / EINNAHMEN | 2 183 533.12 | 2 126 644.55 |
| DEPENSES / AUFWAND | | |
| MANIFESTATION / VERANSTALTUNG | 1 390 538.95 | 1 677 730.06 |
| STRUCTURE / STRUKTUR | 628 972.72 | 631 475.25 |
| TOTAL DES DEPENSES / AUFWAND | 2 019 511.67 | 2 309 205.31 |
| Bénéfice/perte de l'exercice / Gewinn/Verlust des Vereinsjahres | 164 021.45 | -182 560.76 |
| Constitution/Dissolution de provision / Bildung/Auflösung Rückstellungen * | 100 000.00 | 135 000.00 |
| Résultat de l'exercice attribué aux fonds propres / Jahresresultat zum Eigenkapital zugewiesen | 64 021.45 | -47 560.76 |

* A la suite d'un résultat annuel exceptionnellement bon, le FIFF crée une provision pour pouvoir combler un éventuel déficit au cours des prochaines années.

* Infolge des ausserordentlich guten Geschäftsergebnisses bildet das FIFF eine Rückstellung um ein allfälliges Defizit in den Folgejahren auffangen zu können.

Comparaison des comptes d'exploitation 2016-2017-2018

Rechnungen im Vergleich 2016-2017-2018

COMPARAISON DES COMPTES D'EXPLOITATION / RECHNUNGEN IM VERGLEICH 2016 - 2017 - 2018

RECETTES / EINNAHMEN

| | Exploitation 2016 | Exploitation 2017 | Exploitation 2018 | Budget 2018 |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Entrées / Eintritte | 367 606.90 | 317 148.00 | 351 052.50 | 310 000.00 |
| Sponsoring | 303 952.00 | 348 493.40 | 344 817.30 | 360 000.00 |
| Cotisations et dons / Beiträge und Spenden | 14 630.00 | 20 160.00 | 20 020.00 | 15 000.00 |
| Recettes diverses / Diverse Einnahmen | 10 745.70 | 22 743.15 | 19 933.32 | 8 500.00 |
| TOTAL RECETTES PROPRES / EIGENE EINNAHMEN | 696 934.60 | 708 544.55 | 735 823.12 | 693 500.00 |
| La Loterie Romande Fribourg / Freiburg | 570 000.00 | 570 000.00 | 570 000.00 | 570 000.00 |
| La Loterie Romande intercantonale / Interkantonal | 65 000.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| OFC / BAK | 128 050.00 | 126 100.00 | 133 050.00 | 123 578.00 |
| OFC / BAK - FIFF On Tour | 17 460.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| OFC/BAK-Etat de Fribourg/Staat Freiburg - Bilinguisme | 0.00 | 40 000.00 | 37 500.00 | 30 000.00 |
| DDC / DEZA | 350 000.00 | 350 000.00 | 350 000.00 | 350 000.00 |
| Agglo Fribourg / Freiburg | 180 000.00 | 180 000.00 | 175 000.00 | 175 000.00 |
| Etat de Fribourg / Staat Freiburg | 130 000.00 | 110 000.00 | 134 560.00 | 120 660.00 |
| Ville de Fribourg / Stadt Freiburg | 42 000.00 | 40 000.00 | 45 600.00 | 40 000.00 |
| Kultur Stadt Bern | 0.00 | 2 000.00 | 2 000.00 | 2 000.00 |
| TOTAL SOUTIENS PUBLICS / ÖFFENTLICHE BEITRÄGE | 1 482 510.00 | 1 418 100.00 | 1 447 710.00 | 1 411 238.00 |
| Dissolution provision / Auflösung Reserven | 70 000.00 | 135 000.00 | 0.00 | 0.00 |
| TOTAL DES RECETTES / EINNAHMEN | 2 249 444.60 | 2 261 644.55 | 2 183 533.12 | 2 104 738.00 |

DEPENSES / AUFWAND

| | | | | |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| Sélection / Programmation | 112 481.25 | 124 317.05 | 96 160.70 | 108 250.00 |
| Films | 227 199.15 | 222 000.00 | 186 450.70 | 188 400.00 |
| Compétition / Wettbewerb | 64 736.55 | 73 341.05 | 68 500.00 | 74 800.00 |
| Scolaires / Schulvorführungen | 106 616.15 | 78 951.45 | 73 025.20 | 80 560.00 |
| Forum | 22 478.40 | 22 120.20 | 18 800.00 | 15 000.00 |
| Hospitalité / Gäste | 156 377.56 | 173 153.70 | 127 276.05 | 175 500.00 |
| Publications / Publikationen | 100 012.65 | 127 669.71 | 92 511.80 | 98 300.00 |
| Communication / Kommunikation | 68 988.05 | 129 434.15 | 116 879.20 | 107 360.00 |
| Promotion / Werbung | 382 760.00 | 363 119.90 | 271 456.60 | 305 250.00 |
| Accueil du public / Publikum | 86 795.10 | 101 672.70 | 108 568.30 | 101 600.00 |
| Location des salles / Saalmieten | 140 213.90 | 129 875.30 | 104 164.00 | 99 500.00 |
| Technique / Technik | 116 962.98 | 132 074.85 | 126 746.40 | 110 000.00 |
| 30ème Specials | 68 500.00 | 0.00 | 0.00 | 0.00 |
| MANIFESTATION / VERANSTALTUNG | 1 654 121.74 | 1 677 730.06 | 1 390 538.95 | 1 464 520.00 |
| Salaires employé-e-s fixes / Löhne Festangestellte | 372 787.25 | 343 505.65 | 308 271.75 | 330 700.00 |
| Charges sociales / Sozialeleistungen | 96 795.05 | 124 512.17 | 89 905.30 | 117 900.00 |
| Mandats externes / externe Mandate | 0.00 | 0.00 | 52 659.35 | 0.00 |
| Frais personnel / Personalspesen | 3 455.65 | 2 962.85 | 2 320.25 | 500.00 |
| Loyer et charges / Miet- und Nebenkosten | 47 284.95 | 50 861.20 | 50 198.90 | 46 016.00 |
| Frais administratifs & informatique / Administration & Informatik | 47 283.03 | 64 559.95 | 76 460.52 | 97 500.00 |
| Impôts et taxes / Steuern und Gebühren | 40 687.05 | 37 806.33 | 43 148.10 | 40 000.00 |
| Frais de l'association / Vereinsauslagen | 9 504.60 | 7 267.10 | 6 008.55 | 7 000.00 |
| STRUCTURE / STRUKTUR | 617 797.58 | 631 475.25 | 628 972.72 | 639 616.00 |
| Constitution provisions / Bildung Rückstellungen | 0.00 | 0.00 | 100 000.00 | |
| TOTAL DES DEPENSES / AUFWAND | 2 271 919.32 | 2 309 205.31 | 2 119 511.67 | 2 104 136.00 |
| RESULTAT DE L'EXERCICE / JAHRESERGEBNIS | -22 474.72 | -47 560.76 | 64 021.45 | 602.00 |

Rapport de révision

Association du Festival International de Films de Fribourg /
Verein des Internationalen Filmfestivals Freiburg
Fribourg / Freiburg

Bern, 04. September 2018

Rapport de l'organe de révision mandaté sur le contrôle restreint

Conformément au mandat qui nous a été confié, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes, tableau de flux de trésorerie et annexe) de l'Association du Festival International de Films de Fribourg, Fribourg, pour l'exercice 2017/18 arrêté au 30 juin 2018.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux RPC fondamentales et aux exigences légales incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne donnent pas une image fidèle du patrimoine, de la situation financière et des résultats, conformément aux RPC fondamentales, et que ces derniers ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

STG Revision SA

Philipp Akeret
Expert-réviseur agréé

Annexe : Comptes annuels


Bericht der beauftragten Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision

Auftragsgemäss haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung und Anhang) des Verein des Internationalen Filmfestivals Freiburg, Freiburg, für das am 30. Juni 2018 abgeschlossene Geschäftsjahr 2017/18 geprüft.

Für die Jahresrechnung in Übereinstimmung mit den Kern-FER und den gesetzlichen Vorschriften ist die Direktion verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

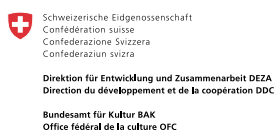
Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Kern-FER und den gesetzlichen Vorschriften vermittelt. Ferner sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

STG Revision AG

Philipp Akeret
Revisionsexperte

Beilage: Jahresrechnung

Remerciements | Verdankungen

Partenaires institutionnels | Institutionelle Partner



Partenaires médias principaux | Hauptmedienpartner



Sponsors | Sponsoren



Partenaires médias | Medienpartner



Award sponsors



Graphisme | Grafik

Trailer

ASPHALTEDESIGN
COMMUNICATION VISUELLE

eikon

Autres sponsors | Weitere Sponsoren



Autres partenaires | Weitere Partner



Impressum

Rédaction | Redaktion

Marielle Aeby, Cécilia Bovet,
Madeleine Descloux, Thierry Jobin,
François Nordmann, Aimée Papageorgiou,
Andrea Kuratli

Traductions | Übersetzungen

DataWords

Relecture | Korrekturlesen

Marielle Aeby, Madeleine Descloux,
Thierry Jobin

Graphisme | Grafik

Asphalte Design

Photos | Fotos

Nicolas Brodard, Julien Chavaillaz,
Yoann Corthésy

Impression | Druck

Cric Print



Festival International de Films de Fribourg
Esplanade de l'Ancienne-Gare 3 | CP 550

CH-1701 Fribourg
T +41 (0)26 347 42 00

info@fiff.ch
www.fiff.ch